

MARÍA PITA PONTE Y
MARÍA DOLORES VILLAVERDE SOLAR¹

El viaje surrealista de Joanna Domanska

The surreal journey of Joanna Domanska

La obra de arte no puede tener ni sentido común ni lógica, y en este sentido está muy próxima a los sueños y al espíritu infantil.
(Giorgio de Chirico)

RESUMEN

La Fundación Eugenio Granell es un centro referencial del arte contemporáneo en Galicia. Se especializa en el movimiento surrealista, vanguardia que tuvo en sus filas gran número de mujeres. Con este texto se intentará hacer una breve aproximación al Surrealismo, a la Fundación Granell y al rol que juegan las mujeres en el arte analizando cuál es su papel en la Fundación al destacar las creaciones de una de las artistas que han expuesto allí: Joanna Domanska. El Surrealismo de Joanna Domanska es actual y distinto, provocando inquietar con sus piezas donde siempre aparecen hombrecillos anónimos de espaldas, frente a algún objeto gigantesco: casas sin dueño, enormes libros, instrumentos.

Palabras clave: mujer, arte, emblema, surrealismo.

ABSTRACT

Eugenio Granell Foundation is a reference center of contemporary art in Galicia. It specializes in the Surrealist movement, avant-garde had in its ranks large numbers of women. The aim of this text is to make a brief reference to Surrealism, the Granell Foundation and the role that women play in art analyzing what their role in the Foundation by highlighting the creations of one of the artists who have exhibited there: Joanna Domanska. Joanna Surrealism Domanska is current and different, causing trouble with pieces where always appear anonymous little men back, facing a gigantic object: unowned houses, huge books, instruments.

Keywords: Woman, Art, Emblem, Surrealism.

SUMARIO

1.- Introducción. 2.- Surrealismo. 3.- La artista. 4.- Sus obras. 5.- La Fundación Eugenio Granell. 6.- Conclusiones. 7.- Epílogo. - Bibliografía y recursos electrónicos.

1. Introducción

1 María Pita Ponte, Fundación Granell, pita_maria@yahoo.es y M^a Dolores Villaverde Solar, Universidade da Coruña, dovisov@udc.es

1. Introducción

A la hora de redactar este texto se agolpan en la cabeza multitud de frases que surgen de las distintas temáticas que en él se tratarán, ya que fue la obra de la artista polaca Joanna Wiszniewska-Domanska la «causa» de escribirlo, pero, con ella o a través de ella nos acercaremos al movimiento surrealista actual desde una perspectiva de género; también al mundo de los museos, de las bibliotecas especializadas y a los estudios de género.

Con semejante amalgama de temas aparece la primera interrogación: ¿por dónde empezar?, ¿qué orden seguir para que sea fácilmente comprensible? Evitando dar rodeos innecesarios y frases farragosas que compliquen exageradamente el texto se iniciará justificando el porqué de la elección del tema de un relato que forma parte de un ambicioso y amplio proyecto de investigación que empezó hace ya tiempo. Su finalidad era y sigue siendo recorrer la historia de las mujeres en el arte, pues la Historia del Arte es una de las disciplinas donde más evidente ha sido la exclusión y olvido de las mujeres que se han dedicado a la creación artística y que a priori parecen inexistentes hasta un siglo XX ya empezado. A día de hoy está claro que eso no es así, sí existieron, aunque cuantitativamente en menor número que los artistas debido a las condiciones socioculturales que les hacía imposible formarse o dedicarse a su vocación.

En el momento actual, el año 2017, las mujeres han/hemos alcanzado puestos de poder en todos los estamentos de la sociedad, quedando ya en un segundo plano la idea de que la mujer es el sexo débil, y en la Historia del Arte las cosas no son diferentes, si durante años, se limitó a ser un espacio de hombres y a las mujeres se las restringió a ser modelos de obras pictóricas o escultóricas, ahora las cosas han cambiado y sobre todo desde la segunda mitad del siglo pasado, forman parte activa de las aulas como alumnas, como profesoras, como artistas, como académicas, conservadoras, directoras de museos o galeristas.

Visto así, por fin ya se puede decir que hombres y mujeres somos iguales, pero aún hay cierta desigualdad... Como se comprobará al acercamos al tema concreto de estudio: la obra de la artista surrealista Joanna Wiszniewska-Domanska, y a una fundación especializada, testigo de que el Surrealismo está vivo hoy en día.

2. Surrealismo

¿Qué es el arte?, ¿creación manual, belleza, inspiración divina, un proceso de aprendizaje, un don que sólo tienen algunos...? Sigue siendo muy difícil responder a la pregunta, pero haciendo algo de historia y para situarnos, cabe decir que ya desde la prehistoria, fueron quedando representaciones artísticas iban más allá del significado de las imágenes y se convirtieron en ídolos o símbolos para favorecer la buena caza o la buena cosecha, –caso de los bisontes de las cuevas o las Venus prehistóricas. Se podría decir, por tanto, que el arte nace como imagen de un deseo. En la Edad Media, sin embargo, todo cambia y el arte pasa a ser utilizado como sermón didáctico para explicar las verdades de la Fe. Llegado el Renacimiento intentan imitar a la antigüedad clásica, que consideraban la perfección mientras

autores como Brueghel el Viejo o el Bosco presentan el desastre del mundo con escenas e apariencia burlesca muy estudiada para contarnos determinado mensaje. Con el Barroco de la Contrarreforma católica la imagen del arte vuelve a servir de apoyo a la celebración litúrgica y su fin será emocionar, conmover o sorprender al espectador. Desde 1750 empieza el cambio hacia la estética del neoclasicismo, época mucho más racional y severa en lo tocante al arte donde se busca la serenidad y pureza de líneas. Pasará el tiempo y a finales del siglo XIX será cuando el Impresionismo con sus cuadros de remeros y bailes devuelven la alegría de vivir, pero deciden pintarlos de otra manera en la que la forma de mirar del espectador será diferente. Hasta que por fin, la llegada del siglo XX trae movimientos, vanguardias y estilos que se suceden precipitadamente. Desde las primeras vanguardias, las personas dedicadas al arte trasladarán a sus obras sus vivencias, sus sensaciones, sus sentimientos e incluso sus sueños.

Entre las distintas vanguardias del período de entreguerras, el Surrealismo es la que tuvo una mayor duración en el tiempo. Nacido tras la escisión con el grupo Dadá, surge tras la guerra con la intención y la esperanza en cambiar el mundo. Enemigo de las convenciones, basa su mundo en la metáfora y la mezcla entre lo consciente y lo inconsciente. En el año 1924 se publicó en París el primer manifiesto surrealista cuyo autor fue André Breton. Toda una generación de artistas, músicos/as y/o escritores/as se sintieron fascinados por las razones y mensajes que transmitía. A partir de ahí empezaron a crear una serie de obras que transformaron radicalmente la imagen y el significado del arte. En las imágenes surrealistas la memoria, los sueños y el subconsciente jugaron un papel decisivo que cambiaron radicalmente no sólo la estética sino la idea que se tenía de lo que era ser artista y sus creaciones. El grupo surrealista utilizó la metáfora para captar y expresar su visión del mundo y su actitud ante la vida, intentando expresar a través de las metáforas los aspectos de la realidad que escapan a toda lógica. Triunfaron hace ya muchas décadas del siglo pasado pero el Surrealismo no sólo se convirtió en el movimiento de vanguardia de mayor duración sino que sigue «felizmente vivo» hoy en día como lo demuestran las acciones colectivas de los grupos surrealistas que hay en todo el mundo como por ejemplo en los Estados Unidos (Grupo Surrealista de Chicago, Magnetic Fields), en el Reino Unido (grupo surrealista de Leeds), en Grecia (O Farfoulas), en Chile (Mandrágora) o en las acciones individuales de artistas como Joanna Domanska, Janice Hathaway² o Kathleen Fox³.

3. La artista

Joanna Wisniewska-Domanska es una pintora e ilustradora polaca. Nace en Lodz⁴ en una Polonia devastada tras la Segunda Guerra y en una casa cercana a

2 Nacida en Saint Louis Missouri en 1951. Es artista, educadora, fotógrafa y diseñadora. Empezó a trabajar en los años 70 del siglo pasado.

3 Nacida en Sudáfrica, se muda a Inglaterra en 1987 por la situación política de su país y desde el 1991 se integra en el surrealismo. Su trabajo une dibujo, pintura, objetos, vídeo o instalaciones.

4 Nacida en el año 1946.

una zona dónde en plena contienda, había una guetto al que llegaban hombres y mujeres guardando sus escasas pertenencias dentro de una maleta. Esta vivencia, con el paso del tiempo, servirá de inspiración a Joanna para una de las señas de identidad de su arte, la maleta. Su entorno o las mujeres de su familia se convertirán en sus musas, y así fue creando su mundo de ensoñación surrealista, fijándose en su abuela, que durante la Guerra pintaba y se evadía de la tristeza a través del arte.

En la Polonia de postguerra nace y se cría Joanna, cuando el país había quedado totalmente asolada por la Guerra y bajo control soviético. En unos años centrados en la necesidad de reconstruir el país y hacer frente a tensiones políticas marcadas por la Guerra fría, el control soviético o la obligación de renunciar al Plan Marshall

En la misma ciudad donde nace, estudiará Arte, la creación artística cuenta todavía con cierta libertad artística pese a la censura y Joanna estudia en la Escuela Superior de Artes Plásticas en el estudio de profesor Stanisław Fijałkowski. Trabaja pintura, dibujo, arte gráfico, ilustración... Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas desde 1986 tanto en Polonia como en otros países encontrándose igualmente obras de la artista en colecciones de museos estatales y colecciones privadas en distintos países.

La obra de Joanna Domanska nos habla de una artista que quizá no sea innovadora, si el término «innovación» se limita a significar crear o descubrir algo nuevo, pues las obras de Joanna muestran cosas de la vida diaria: libros, peces, casas, maletas, presentadas con un estilo muy personal que inevitablemente relacionamos con Magritte⁵, con De Chirico⁶, por tanto con el Surrealismo, vanguardia también «añeja» sobre la que Joanna vuelve cuando triunfa gente dedicada al arte más conceptual. Como antes se dijo, Magritte o De Chirico están entre sus fuentes de inspiración, pero el Surrealismo de Joanna Domanska se convierte en algo distinto, más moderno posiblemente, que provoca inquietar con esos hombrecillos anónimos de espaldas, con esas casas sin dueño, esos enormes libros frente a la figura humana.

La artista para su pintura y dibujos crea un lenguaje muy personal, y un arte que invita a reflexionar. Con su «revisión histórica» al Surrealismo nos coloca en un espacio inquietante donde domina, bien el vacío, bien enormes masas que engullen a la figuración. A nivel compositivo y estilístico Joanna cuida especialmente el dibujo y el color: La precisión del dibujo y el color con gradaciones en azules y grises son su seña de identidad junto a unas composiciones de aparente simplicidad pero difícilmente comprensibles al primer golpe de vista del espectador, pues en ellas imaginación, sueños y la memoria son determinantes para su correcta percepción.

4. Sus obras

¿Qué cuentan sus obras?, ¿qué representa cada elemento representado?, ¿hay algún mensaje encubierto o es una sucesión irracional de imágenes?:

5 René François Ghislain Magritte. Pintor surrealista belga nacido el 21 de noviembre de 1898, en Lessines, Bélgica y fallecido el 15 de agosto de 1967 en Bruselas, Bélgica.

6 Giorgio de Chirico nace en Grecia el 10 de julio de 1888 pero se considera italiano por ascendencia por desarrollar en este país su obra. Es el fundador del movimiento metafísico en pintura. Muere en Roma el 20 de noviembre de 1978.

El auge del Surrealismo coincidió con el período de entreguerras y encontró en el automatismo o el sueño, así como en sus interpretaciones, sus temas favoritos. Rompe con el lenguaje tradicional y en sus representaciones todo es metáfora... En el siglo XXI Joanna Domanska vuelve sobre símbolos, alegorías o emblemas ya usados en el arte, dando en ocasiones un nuevo significado. Repite temas o motivos que ya usaban los pioneros de la vanguardia como la aparente irracionalidad en las composiciones, figuras inanimadas, sensación de soledad o silencio... Al ver sus dibujos quién los observa se encuentra ante una pintura típica del Surrealismo y fácilmente relacionable con la pintura metafísica de De Chirico, por la aparición de esos hombres estáticos a modo de maniqués, y la sensación de vacío y de silencio.

En todas las creaciones se repiten las figuras de espaldas sobre un paisaje desolado. En la simbología tradicional, si el paisaje presenta más cielo que suelo, alude al orden universal. Y si está vacío, desolado, es metáfora del más allá. Sobre esos paisajes y acompañando a estos hombres coloca un objeto que llama la atención: un laberinto, una casa, un gran libro... que el ser humano parece contemplar.

Pese a las similitudes entre todas sus creaciones, algunas llaman especialmente la atención por los objetos elegidos o por la forma de colocarlos, como *La princesa durmiente*, de 2003 (Fig.1). La princesa que da título a la obra es una gigantesca figura reposando sobre una almohada en un plácido sueño que bien puede ser una siesta, el reposo nocturno... No se puede saber quién es y sólo queda claro es se encuentra en un estado psíquico liberador. Es esta una de las obras más fieles a los postulados originales del Surrealismo de 1924 pues el sueño y las visiones eran un punto fundamental en su ideario. Lo que diferencia a Joanna de sus antecesores es que aquí (aunque de manera irracional, frente a un pequeño hombrecillo de espaldas), quién mira se limita a ver el acto de dormir pero no nos traslada a las visiones de la dimensión paralela a la realidad que son las imágenes de los sueños.

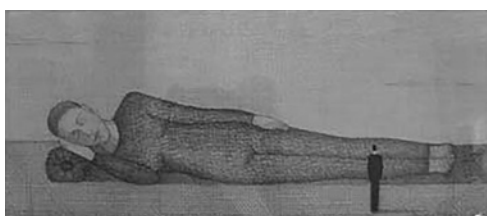


Fig.1. *La princesa durmiente*, 2003.

El jardín de jugar, del año 2004 (Fig. 2) muestra a una figura de espaldas a un amplio laberinto. Al fondo del tradicional paisaje vacío aparece un balón. No hay novedades respecto a la figuración o al paisaje, que sigue siendo desértico y dividido en dos franjas (cielo y tierra), pero sí es novedosa la aparición del un laberinto. En la simbología del arte siempre un laberinto se representa como un recorrido tortuoso y sin una salida. Su recorrido nos lleva hacia su centro, y se relaciona con los viajes iniciáticos o el difícil camino hacia la virtud. Se puede relacionar con un viaje o camino interior hacia el yo mas profundo y también simboliza el infinito, –por la

dificultad en encontrar la salida. El balón, por su forma circular de esfera, alude al universo. Si unimos ambos símbolos: 1.- esfera-universo y 2.- laberinto-viaje hacia el interior, el resultado final es un análisis sobre el peregrinaje personal de cada uno de nosotros, el camino personal que se emprende cada día hacia el conocimiento interior.

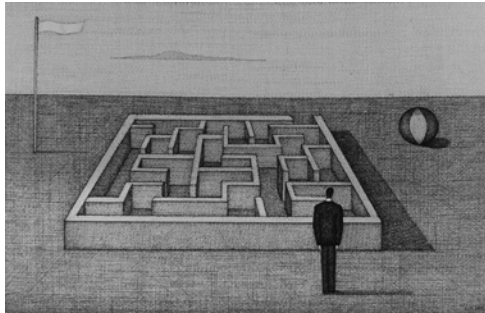


Fig.2. *El jardín de jugar*, 2004.

Me estoy alejando, de 2004 (Fig.3), en un primer golpe de vista, expresa búsqueda, descubrimientos, cambios... a través de un viaje que se realiza a la vez por mar y tierra. El agua que fluye es siempre símbolo de vida, de renovación, pero también es el abismo, o la incertidumbre. Aquí están perfectamente identificadas ambas interpretaciones a partir de la imagen del hombre y la maleta que lo acompaña alejándose y enlaza con la pieza anterior ya que vuelve a hablar de un viaje interior.

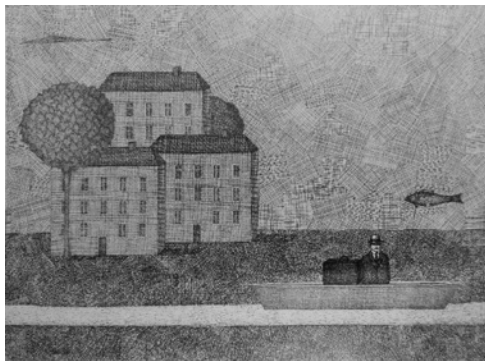


Fig. 3. *Me estoy alejando*, 2004.

Las siguientes tres imágenes (*Dos plumas* (Fig. 4); *Hace mucho tiempo llegó un violinista* (Fig. 5) y *Una taza de té* (Fig. 6), se complementan con las características y elementos que las forman y además son coincidentes al necesitar de una serie de elementos, metáforas, o símbolos que dejan patente su vinculación al arte del barroco.

La Contrarreforma católica encontró en el arte un filón y arma para conmover al fiel. Entre sus predicaciones y teorías –siguiendo a San Agustín–, la mentalidad del Barroco acata la idea de que se peca a través de los sentidos.

En base a ello uno de los temas que surgen en el arte Barroco es el los Cinco Sentidos, a través de cuyas imágenes algunos autores explican cómo deben utilizarse los sentidos para no pecar y/o corromperse.

En las piezas de Joanna, se pueden ver representados los cinco sentidos, si bien alejados de la moralidad y mensaje barrocos: en el violín se representa el sentido del oído, en la taza el gusto y el olfato, en las plumas el tacto y la vista en los hombrillos de espaldas que miran.



Fig. 4. *Dos plumas.*

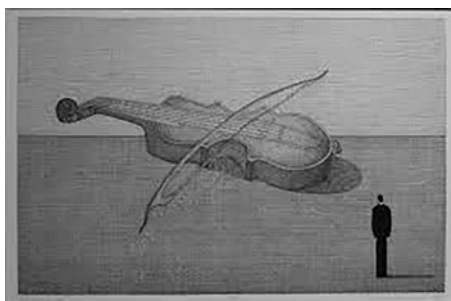


Fig. 5. *Hace mucho tiempo llegó un violinista.*



Fig. 6. *Una taza de té.*

Posiblemente no fuera esa la idea inicial de la artista, pero le da una nueva interpretación o un nuevo significado a sus obras y de alguna manera al buscar una explicación a lo aparentemente irracional estamos ante el modo de hacer y pensar surrealista.

En un determinado momento de su vida artística, las maletas de Joanna dejan de ser un acompañamiento a sus figuras planas y se convierten en piezas tridimensionales con vida propia a modo de pequeños teatros cuando se abren. Traslada los sueños y fantasías planas a la tridimensionalidad sin alejarse de las formas e imágenes a que nos tiene acostumbrados. Las maletas de Joanna también tienen historia propia pues las compra en un mercadillo y las forra con el mismo tipo de dibujo y escena de sus pinturas o grabados. Son según sus propias palabras «dibujos en el espacio⁷», que hablan del viaje que cada persona realizamos a lo largo de nuestra vida y en el que nos acompañan sueños, deseos, que pueden ser alcanzados o no. El contenido de estas maletas forma parte de nuestra vida, de nuestro hogar. Al abrirlas, recuerda a la visión de las maletas abiertas en los aeropuertos o aduanas que atesoran algo que va más allá de ropa, son nuestras pertenencias, pero también nuestros recuerdos, nuestros anhelos, nuestras penas..., por tanto, nuestra identidad.



Figs. 7 y 8. Maletas. La imagen 8 es cortesía del archivo-biblioteca E. Granell.

De igual manera relacionadas entre sí y con esa búsqueda de la identidad están *The Geometrician* [Fig. 9] y *Poets city* [Fig. 10]

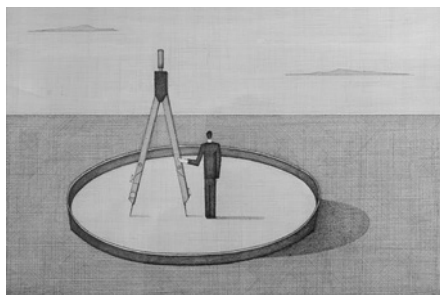


Fig. 9. *The Geometrician*.

7 Kawalerowicz, Kinga (2005): «Los laberintos y los peces voladores». Catálogo de la exposición *Alquimia del viaje. Joana Wiszniewska-Domanska*. Santiago: Fundación Granell, p.13.

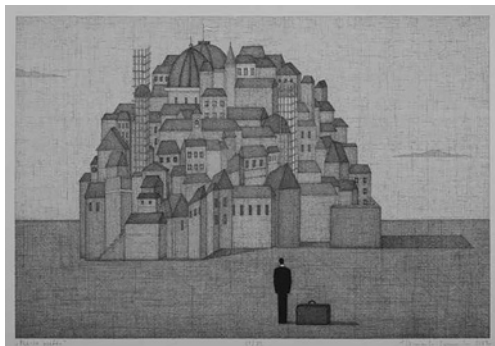


Fig. 10. *Poets city*.

The Geometrician: Nuevamente un hombre de espaldas mira/observa/admira un compás. El compás es un símbolo renacentista de las artes de las liberales, tales como la Geometría y la Matemática, gracias a las que se daba forma a las cosas, y de igual forma identifica al creador, al arquitecto que rige el orden del mundo. En otras ocasiones aparece relacionado con virtudes como la Templanza y la Circunspección. Si se unen todos los significados da como resultado este ¿retrato? anónimo de un hombre de espaldas que bien se puede identificar con un arquitecto o geométrico similar al demiurgo de *Europa*, *Profecía de W. Blake* o bien representa una metáfora del carácter del dicho hombre. De alguna manera relacionada con esta pieza está *Poets city*, el hombre se para a admirar la ciudad a la que se acerca. Esa ciudad aún lejana es una apertura simbólica al futuro, a la esperanza, a cambios, es algo estimulante y a la vez perturbador, pues sigue lejos. Es una ciudad angosta, constreñida en poco espacio, cuesta arriba; por tanto simboliza altibajos y obstáculos, que se pueden extender a la vida del caminante.

Así, es posible dar varias interpretaciones a las obras siendo nosotros/as quienes de alguna manera las complete. De igual forma se puede ver cierta relación en alguna de ellas con la literatura emblemática. Si nos acercamos a la Emblemática de Alciato, se evidencia relación con algunas de las piezas de Joanna donde aparecen instrumentos dominando el lienzo y el emblema.

Como ejemplo la anteriormente comentada *Hace mucho tiempo llegó un violinista*, se relaciona con el emblema «Que Dios tiene particular cuidado de la música» que nos habla de la buena o mala práctica de la música:

Eunomo y Aristón tañendo a prueba,
 Mientras Eunomo tañe más atento,
 Por desgracia jamas oída y nueva
 Rompió una cuerda, y allí acabó el conuento.
 Mas la voz que faltó con voz renueva
 Una cigarra, que con su instrumento
 De metal hecha a Phebo consagrada,
 De tal vittoria fue señal nombrada.

Como en el emblema, un enorme instrumento domina el cuadro pero no suena su música, pues no lo toca nadie, sólo un ser diminuto lo observa.

Las plumas podrían relacionarse tanto con el emblema «Que la ignorancia debe desterrarse», donde aparece un monstruo con cuerpo de león, alas, y rostro femenino que es la representación de la ignorancia pues las alas muestran la trivialidad, la joven la lujuria, y el cuerpo de león la soberbia, todos ellos vicios dominados por la ignorancia. Las plumas de Joanna son también símbolo de la ligereza, lo trivial pero a la vez nos recuerdan a un ciprés, y por tanto, al Emblema *El cypres*:

El cypres que d'el nombre y la figura
 Los hombres muestra a tratar igualmente.
 Acostumbro a cubrir la sepultura
 De los illustres, qual para la gente
 De baxos suelos y de sangre escura...

Se convierte así la pieza en una *vanitas* que nos indica que todos/as nos igualamos con la muerte y que los bienes y codicias terrenales son superfluos.

5. La Fundación Eugenio Granell

La atracción por esta creadora surge a partir de la exposición *Alquimia del viaje* realizada en la Fundación Eugenio Granell, cuya obra y labor se centra en el movimiento Surrealista.

La *Fundación Eugenio Granell* se constituye en Santiago de Compostela en el año 1995 tras llegar a un acuerdo la familia Granell y el ayuntamiento de la ciudad. Ocupa las dependencias del Pazo de Bendaña, en pleno casco histórico de Compostela y nace con dos objetivos básicos: conservar y difundir la obra de Eugenio Granell y a su vez, promover las vanguardias artísticas del siglo XX. Se centra en Surrealismo, grupo al que estuvo vinculado el artista Eugenio Fernández Granell. La fundación cuenta con la colección, la biblioteca y el archivo personal de Eugenio Granell; tiene en depósito obra del artista surrealista Philip West⁸ así como su biblioteca; y una biblioteca especializada en dicha vanguardia. Pese a que la línea conductora es el Surrealismo y los artistas que expongan allí sus obras deben relacionarlas en la medida de lo posible con este movimiento, en los últimos años se realizan colectivas de artistas emergentes⁹, siguiendo la voluntad del propio Granell.

Eugenio Fernández Granell (A Coruña, 1912 - Madrid 2001) ha sido uno de los nombres más representativos del Surrealismo gallego. Hombre implicado políticamente, el estallido de la Guerra Civil y su filiación al bando republicano y al POUM (Partido Obrero de Unificación Marxista), le obliga a huir de su país, sin regresar a España hasta el año 1985. No se trata en este texto de hacer un relato de su vida, pero sí es interesante señalar que a partir de entonces comienza un largo recorrido por varios

8 Amigo personal de Eugenio Granell, donó tras su muerte su biblioteca a la fundación. West, al igual que Joanna Domanska, fue un artista un tanto contracorriente, que, cuando estaban ya triunfando el Minimalismo o el arte Conceptual, vuelve sobre una vanguardia, el Surrealismo. La obra de Domanska y West es relacionable estilísticamente con Magritte.

9 Bajo el título genérico: ADOSADOS.

países y ciudades, desde La República Dominicana, a Guatemala, Puerto Rico o Estados Unidos. En el periplo estuvo siempre acompañado de Amparo Segarra, su esposa, compañera de viaje y consejera.

Con Eugenio y Amparo en vida se puso en marcha su fundación. La figura de Amparo es destacable no sólo por ser compañera del artista sino por ser también artista: Fue actriz, cosió ropa para teatro y artista plástica. Siente predilección por el collage que crea despedazando revistas que a ella le gustan y así les da un nuevo uso y forma. «Recorta, combina colores y cosas que no deberían ir juntas¹⁰», según palabras de su propia hija y directora de la fundación, Natalia Fernández Segarra. La imaginación, sentido del humor, o críticas que destilan estos collages, son reflejo de la propia personalidad de Amparo –independiente, moderna y reivindicativa–, pero igualmente de la época que le tocó vivir.

Amparo forma parte de la serie de artistas silenciadas de nuestra historia, pues su obra debería estar mucho más difundida, pero el haber preferido dedicarse al collage frente a otra técnica hizo que fuera menos valorada que otro tipo de artistas y de alguna forma estuvo siempre a la sombra de la obra de su marido.

Siempre estuvo presente en el patronato de la Fundación hasta su fallecimiento en el año 2007 y su hija Natalia Fernández Segarra, es la directora de la Fundación. Nacida en el exilio de su padre en República Dominicana, proviene del mundo de la Literatura y se implicó totalmente en la dirección de la Fundación que recientemente vio ampliadas sus instalaciones y fondos¹¹ con el archivo y biblioteca personal de Granell.

En el año 2005, con motivo del décimo aniversario de la Fundación, se programan una serie de exposiciones que demuestran que el surrealismo es un movimiento vivo y actual, entre ellas está la dedicada a una artista heredera directa del Surrealismo, aunque con un lenguaje y estética propios: Joanna Domanska, que genéricamente elige para título de la muestra, el título de una serie de sus grabados: *Alquimia del viaje*. Se trata de la primera muestra individual de esta artista en España. La exposición constaba de grabados sobre papel, dibujos y collages y de una instalación de maletas. Para documentar del presente texto fue imprescindible la consulta de los fondos de la biblioteca de la Fundación. Se encuentra ubicada en el tercer piso del edificio de la Fundación, el Pazo de Bendaña, y alberga tres bibliotecas, la Biblioteca y Archivo personal de Eugenio Granell, la biblioteca Philip West y la biblioteca del Museo.

Es una biblioteca especializada¹² en Arte y más concretamente en Surrealismo. Las bibliotecas especializadas en Arte y las bibliotecas de museos son fundamentales por sus colecciones para investigadores en la Historia del Arte. Los ejes que articulan una biblioteca son colección, organización y uso, siendo este último el punto fuerte de la biblioteca, pues su existencia depende de los investigadores que realizan/realizamos sus consultas. El fondo documental consultado en esta oca-

10 Fernández Segarra, Natalia & Guigon, Emmanuel (2000): *Los collages de Amparo Segarra*. Santiago: Fundación Granell. p.14.

11 Actualmente en proceso de digitalización.

12 Las bibliotecas especializadas son aquellas que recogen, tratan y difunden información relativa a un tema o grupo de temas afines, es decir, aquellas cuya colección se centra en una materia o área concreta del conocimiento, la ciencia o la técnica. <http://www.bibliopos.es/Bibliion-A2-Biblioteconomia/05Bibliotecas-especializadas.pdf>. [En línea, pdf]. [Consulta: 25 agosto, 2014].

sión ha sido el de la biblioteca del museo, que cuenta con una importante colección especializada en Surrealismo. Entre los volúmenes de la colección se encuentran obras dedicadas a mujeres artistas y también otras que tratan cuestiones de género, si bien al hacer el vaciado de los libros queda patente que siguen siendo necesarias más investigaciones que traten ambas cuestiones (género y/o mujeres artistas). Pese a tratarse de una bibliografía interesante llama la atención que, de un total aproximado de 7500 volúmenes, sólo 24 son específicos de mujeres, 9 son monografías de mujeres Surrealistas y 15 son catálogos de exposiciones colectivas sobre mujeres artistas. Dedicados a analizar la obra de Joanna sólo encontramos el catálogo de la exposición¹³: *Alquimia del viaje. Joana Wisniewska-Domanska* publicado por la Fundación Granell en el año 2005, que se convierte en la única fuente bibliográfica que se dedica a la obra de esta artista polaca.

6. Conclusiones

La pretensión de esta breve reseña era unir en el mismo texto varias cuestiones: Hacer una breve aproximación al Surrealismo, a la Fundación Granell y al rol que juegan las mujeres en el arte analizando su situación en dicha Fundación al destacar las creaciones de una de las artistas que han expuesto allí.

Con lo descrito hasta ahora se pueden extraer varias conclusiones: La primera revela el hueco importante que ocupa la Fundación Eugenio Granell no sólo en la ciudad de Santiago, sino también a nivel estatal por su dedicación a conservar y difundir la obra de Eugenio Granell, de Amparo Segarra y de la vanguardia surrealista, convirtiéndose, sin duda, en centro referencial de arte contemporáneo.

La segunda conclusión que se extrae tras el estudio, es que las mujeres en el centro ocupan un papel fundamental, desde las artistas elegidas para exponer allí, al personal de la Fundación, dejan claro que el arte contemporáneo ya no es ámbito de hombres.

Para la fundación el estudio de las mujeres surrealistas es fundamental, como se demuestra a lo largo de su trayectoria expositiva; la primera exposición a una artista individual fue la de *Collages de Amparo Segara* (2000), al año siguiente tiene lugar *Primavera, maila todo = primavera a pesar de todo* sobre la artista Jacqueline Lamba, En el año 2002 exposición individual de Yolanda Tabanera, *Náufragos, peregrinos y otros humildes arquitectos*. En el año 2004 tiene lugar la muestra *La imagen de la mujer en la obra de Granell* donde la comisaria Lucía García de Carpi analiza este aspecto de la obra del artista.

El pasado año, 2016 estuvo dedicado a las mujeres en la Fundación, y en esa línea se programaron exposiciones de artistas surrealistas actuales como son: Kathleen Fox: *Desvío: ciclistas apeense*; Janice Hathaway: *Fluid Solaris* u otras no específicas de artistas como la titulada *(Algunas) mujeres en la biblioteca y los archivos de Granell*, que expuso documentación no sólo de arte sino de todas las disciplinas, como por ejemplo Mary Low, perteneciente al POUM, o la escritora Eunice Odio, hecho que demuestra el interés de la Fundación por las cuestiones de género. [Fig. 11].

13 De dicho catálogo se han tomado las reproducciones de las fotos que ilustran este texto.



Fig. 11. (Algunas) mujeres en la biblioteca y los archivos de Granell. Fotografía cortesía del Archivo-biblioteca Eugenio Granell.

Como siguiente conclusión, la exposición y artista comentadas en este texto, sirve no sólo como semblanza de su vida artística, sino también para dejar claro que las artistas todavía están en un segundo plano en la historia del Arte. Entendemos que Joanna Domanska forma parte de la historia del arte y su obra no debe pasar desapercibida, ni para historiadores, ni para interesados en el arte actual. Pero a día de hoy su obra es todavía poco conocida y analizada, apenas hay monografías o artículos ya que a pesar de que en las últimas décadas han crecido o se están desarrollando estudios interesantes (y necesarios) sobre la mujer en el arte, todavía queda un gran vacío por cubrir.

Y, como última reflexión, que la herencia dejada por el Surrealismo sigue siendo válida como válidos son los postulados originales del movimiento. Joanna vive y expresa su Surrealismo con total libertad y no puede ni quiere separarse del adjetivo surrealista a pesar de que en apariencia ya haga décadas que la vanguardia haya desaparecido. Se mueve dentro de unos cánones que repite (pureza de líneas, escasa gama cromática, pequeños hombrecillos de espaldas, gran objeto central...) pero a la vez cada pieza es una obra diferente y única que sorprende, sugiere e incita a imaginar/soñar haciéndonos partícipes de la frase que en su día dijo otro surrealista, Luis Buñuel: «La realidad sin imaginación, es la mitad de realidad».

7. Epílogo

Como colofón a este texto, incluimos una breve entrevista con la propia Joanna, que ha sido la fuente fundamental de información. Nadie mejor que ella para explicar cómo es su arte y su curriculum¹⁴.

P. ¿Cómo empezó a pintar?

R. Siempre quise crear mi mundo. Mi abuela, que sufrió mucho durante Segunda Guerra Mundial, encontró su mundo en la pintura. Yo la miraba a ella cuando pintaba y me parecía muy feliz. Me parece que cada uno tiene su personal punto de vista del mundo. El artista mira el mundo y puede ver cosas

14 Nuestro más sincero agradecimiento a Joanna Domanska por su amabilidad, disponibilidad y ayuda a la hora de redactar este artículo.

que para otras personas no son importantes. Me parece que el artista trabaja en su arte para que otros puedan ver esas cosas.

P. ¿De Chirico, Magritte son fuentes de inspiración? ¿Hay otros autores que considera más cerca de su arte?

R. Estoy enamorada en pintura de Magritte y de Chirico, también de grabadores como Escher y Max Klinger. Me gusta mucho Folon y unos grabadores y ilustradores polacos: Topor, –que vivía en Francia; Bruno Schulc, que vivió en Drochobycz, y ahora en Ukraina. O el ilustrador Daniel Mróz, que vivió en Cracovia.

P. ¿Por qué las maletas?

R. Las maletas están siempre cerca de mí. Cerca de mi casa, durante la Segunda Guerra Mundial, había un *ghetto*. Cada persona que llegaba tenía sus cosas solamente en una maleta. En el mercado de cosas viejas que está en mi barrio llegan personas con maletas para vender las cositas que tienen dentro. Dentro tienen cosas muy, muy raras... de todo. Todas maletas que tengo son compradas en este mercado. Me inspiran mucho como metáfora del viaje. Como el viaje es también metáfora de nuestra vida. Maleta y cosas de la maleta es una metáfora de algo muy, muy personal y especial...

P. ¿Cuál es su relación personal y artística con el surrealismo?

R. Para mí el Surrealismo es muy importante por su connotación con la Psicología. La Psicología me interesa por su relación con la persona y su interior. Por mi curiosidad sobre el tema también tengo diploma de arte-terapia.

P. ¿Cuál es su relación con España?

R. ¡Para mí España es mi segundo país! y Santiago de Compostela es mi segunda ciudad. Me siento muy bien en España y tengo la impresión de estar bien entendida y atendida. La exposición en la Fundación Eugenio Granell era para mí muy muy importante. El tema era «Alquimia de viaje» (tema para mí tan significativo). La organización de la muestra ha sido perfecta, por parte del personal de la Fundación –muy, muy profesionales. Sigo teniendo importantes y agradables recuerdos. También ha sido interesante mi participación en la exposición «Ilustramundos» en la Universidad de Santiago, de alto nivel artístico. Mi último libro, *Ciudad de Papel*, ha sido traducido al español.

P. Por último, solicitamos a la artista una relación de sus exposiciones. En una nota al pie reproducimos las individuales desde el año 2005¹⁵.

- 15 2005 – ‘Alchemy of Travel’ – Fundación Eugenio Granell, Santiago de Compostela. España.
- 2005 – ‘Dreamers, Constructors’ – Galería ‘Milano’, Warsaw, Polonia.
- 2005 – ‘Diary Street’ – Galería ‘Mała Litera’, Łódź, Polonia.
- 2006 – ‘The Pianist’ – Galería ‘Espacio 48’, Santiago de Compostela. España.
- 2010 – ‘Dreamers, Constructors...’ – Centro municipal de Cultura en Ostrów Wielkopolski, Polonia.
- 2011 – ‘Drowings, Graphicks and Collages’ – Galería Tawn MM, Chorzów, Polonia.
- 2013 – ‘Dreamers and Constructors...’ – Galería Tawn Gallery ‘RE-MEDIUM’, Łódź, Polonia.
- 2014 – ‘Drowings and Graphicks’ – Galería ‘HAOS’ -Belgrado, Serbia.
- 2014 – ‘The Papier Town’ – Galería Posters and Graphicks, Warsaw, Polonia.
- 2015 – ‘The Library Town’ – Galería BUW, Warsaw, Polonia.
- 2015 – ‘The Poets Town’ – Galería, Lublin, Polonia.
- 2015 – ‘Drowings, Graphicks and Collages’ – Galería ECK, Łódź, Polonia.
- 2011 – ‘Tapestry by the Artists of Łódź’ – Museo Central de Textiles, Łódź, Polonia.
- 2011 – ‘Drante’ – Galería Tawn MM, Chorzów, Polonia.
- 2012 – ‘Ilustramundos’ – Universidad Santiago de Compostela, España.
- 2012 – ‘Graphicks, Illustrations and Animation Film’ – Maruyamagawa Museum, Kinokuniya, Japón.
- 2013 – ‘Art- Book Exhibition’ – Muzeum of King St. Stephan, Shekesfehever, Hungría.
- 2015 – ‘Drowings’ – Galería HAOS, Belgrado, Serbia.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS ELECTRÓNICOS:

- ALCIATO, Andrea (1975) *Emblema*. Madrid: Editora Nacional.
- BIBLIOTECA ESPECIALIZADA: <http://www.bibliopos.es/Bibliion-A2-Biblioteconomia/05Bibliotecas-especializadas.pdf>. [En línea, pdf]. [Consulta: 25 agosto, 2015].
- CHADWICK, Whitney (1985) *Women artists and the surrealist movement*. Londres: Thames and Hudson.
- COMBALÍA, Victoria (2006) *Amazonas con pincel*. Barcelona: Destino.
- DOMANSKA, Joana (2005) *Alquimia del viaje*. Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell.
- FERNÁNDEZ SEGARRA, Natalia y GUIGON, Emmanuel (2000) *Collages de Amparo Segarra*. Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell.
- GARCÍA DE CARPI, Lucía (2004) *La imagen de la mujer en la obra de Eugenio Granell*. Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell.
- GRIMBER, Salomón (2001) *Primavera, maila todo = primavera a pesar de todo*. Santiago de Compostela Fundación Eugenio Granell. Concello de Santiago de Compostela. Consorcio de Santiago. Fundación Ramón Areces. Xunta de Galicia.
- MARTÍN FARALDO, Maite, (coord.) (2008) *Creadoras del siglo XX*. Santa Cruz de Tenerife: Cajacanarias. Servicio de publicaciones.
- TABANERA, Yolanda y GUIGON, Emmanuel (2002) *Náufragos, peregrinos y otros humildes arquitectos*. Santiago de Compostela: Fundación Eugenio Granell.
- WISZNIEWSKA-DOMANSKA, Joana: <http://www.joannawdomanska.pl/tworczosc/>. [En línea]. [Consulta: 19 de enero, 2016].
- Joana: <http://www.lavozdeg Galicia.es/hemeroteca/2005/03/11/3539553.shtml>. [En línea]. [Consulta: 19 de enero, 2016].
- VVAA (2008) *Amazonas del Arte Nuevo*. Madrid: Fundación Mapfre.

Recibido el 16 de mayo de 2016
 Aceptado el 7 de noviembre de 2017
 BIBLID [1132-8231 (2017): 83-97]